



# Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.: General  
22 April 2010  
Russian  
Original: English

Генеральная Ассамблея  
Шестьдесят четвертая сессия  
Пункт 96 повестки дня  
Всеобщее и полное разоружение

Совет Безопасности  
Шестьдесят пятый год

## Идентичные письма Постоянного представителя Исламской Республики Иран при Организации Объединенных Наций от 20 апреля 2010 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить обращение Почтеннейшего аятоллы Сейеда Али Хаменеи, верховного лидера Исламской Республики Иран, к участникам Международной конференции по ядерному разоружению и нераспространению (см. приложение). В своем обращении верховный лидер подтвердил принципиальную позицию Исламской Республикой Иран относительно запрещения применения оружия массового уничтожения, включая ядерное оружие, а также заявил следующее: «Мы считаем, что применение такого оружия запрещено религией (хараам), и полагаем, что все обязаны прилагать усилия для ограждения человечества от угрозы такого ужасного бедствия».

В работе Международной конференции по ядерному разоружению и нераспространению, состоявшейся 17 и 18 апреля 2010 года в Тегеране, приняли участие высокопоставленные должностные лица и авторитетные эксперты из 60 стран, а также представители компетентных международных и региональных организаций. Задача Тегеранской конференции заключалась в обмене мнениями и поиске практических путей движения в направлении разоружения и нераспространения. Среди прочего, Конференция обратилась с призывом полностью ликвидировать оружие массового уничтожения и выдвинула ряд идей по достижению благородной цели избавления мира от оружия массового уничтожения.

Тегеранская конференция является очередным свидетельством серьезности позиции Ирана по вопросу о срочной необходимости принятия международных мер по ликвидации всех видов оружия массового уничтожения и ядерных вооружений.



Буду весьма признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 96 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Примите, Ваше Превосходительство, уверения в моем самом высоком уважении.

(Подпись) **Мохаммед Хазаи**  
Посол  
Постоянный представитель

**Приложение к идентичным письмам Постоянного  
представителя Исламской Республики Иран при Организации  
Объединенных Наций от 20 апреля 2010 года на имя  
Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности**

**Обращение Почтеннейшего аятоллы Сейеда Али Хаменеи,  
верховного лидера Исламской Республики Иран, к участникам  
Международной конференции по ядерному разоружению,  
состоявшейся в Тегеране 17–18 апреля 2010 года**

**Во имя Аллаха, милостивого и милосердного**

Я желаю поприветствовать уважаемых гостей, собравшихся на Конференцию. Сегодня Исламская Республика Иран с удовольствием принимает у себя Международную конференцию по ядерному разоружению. Я надеюсь на то, что вы воспользуетесь открывшейся возможностью, и непреходящие и важные результаты, которых вы добьетесь в ходе дискуссий и консультаций, станут достоянием всего человечества.

Научные исследования в атомной и ядерной областях являются одними из наиболее значимых достижений человечества. Они могут и должны содействовать обеспечению благосостояния народов всех стран мира, а также росту и развитию всего населения планеты. Благодаря практическим разработкам в ядерной области удовлетворяется широкий диапазон медицинских, энергетических и промышленных потребностей, каждая из которых сама по себе имеет большое значение. Поэтому можно говорить о том, что ядерная технология играет видную роль в жизни людей с экономической точки зрения. По мере увеличения промышленных и медицинских потребностей и потребностей в области энергетики ее значение будет неуклонно возрастать и соответственно будут активизироваться усилия по освоению и использованию атомной энергии. Как и другие страны мира, страны Ближнего Востока стремятся к достижению мира, безопасности и прогресса и имеют право на упрочение своего экономического положения и улучшение условий для будущих поколений посредством использования этой технологии. По всей видимости, одной из причин стремления заронить сомнения относительного мирного характера ядерных программ Исламской Республики Иран является желание не дать странам региона возможность серьезно заняться реализацией этого естественного и важнейшего права.

Интересный момент состоит в том, что в настоящее время единственный ядерный преступник в мире лжет, утверждая, что он борется с распространением ядерного оружия. Однако он, разумеется, не принимал никаких серьезных мер в этом отношении и никогда не сделает этого. Если бы утверждения Америки о том, что она борется против распространения ядерного оружия, соответствовали действительности, то как сионистский режим мог бы превратить оккупированные палестинские земли в огромный арсенал ядерного оружия, отказываясь соблюдать международные нормы в этой области, особенно положения Договора о нераспространении ядерного оружия?

К сожалению, слово «атом» ассоциируется не только с развитием человеческой мысли, но и с наиболее ужасным событием в истории и наиболее широ-

комасштабным геноцидом, а также злоупотреблением научными достижениями человечества. Хотя многие страны пытались производить и накапливать запасы ядерного оружия, что само по себе может рассматриваться как покушение на совершение преступлений, а также поставило под серьезную угрозу мир во всем мире, существует лишь одно правительство, которое до настоящего времени совершило преступление с применением ядерного оружия. Только правительство Соединенных Штатов Америки подвергло угнетенное население Хиросимы и Нагасаки атомным бомбардировкам в ходе неравной и бесчеловечной войны.

Применение ядерного оружия первого поколения правительством Соединенных Штатов в Хиросиме и Нагасаки привело к человеческим страданиям в беспрецедентных масштабах и поставило безопасность человечества под сильнейшую угрозу. После этого мировое сообщество достигло консенсуса относительно необходимости полного уничтожения такого оружия. Применение ядерного оружия привело не только к массовой гибели людей и широкомасштабным разрушениям, но и к неизбирательному убийству военнослужащих и гражданских лиц, детей и стариков, мужчин и женщин. И эти антигуманные последствия вышли за политические и географические границы и даже нанесли непоправимый ущерб будущим поколениям. Поэтому применение такого оружия или даже угроза его применения является серьезным нарушением самых элементарных гуманитарных норм и однозначно представляет собой военное преступление.

С военной точки зрения и с точки зрения обеспечения безопасности, после того как некоторые державы завладели этим антигуманным оружием, не осталось никаких сомнений в том, что победа в ядерной войне невозможна и что развязывание такой войны было бы неразумным и бесчеловечным актом. Однако, несмотря на эти явные этические, интеллектуальные, гуманитарные и даже военные реалии, настоящие и неоднократные призывы мирового сообщества избавиться от такого оружия, игнорируются небольшим числом правительств, которые основывают свою иллюзорную безопасность на отсутствии безопасности в глобальном масштабе.

Настойчивое желание этих правительств обладать ядерным оружием и накапливать его, а также наращивать его разрушительный потенциал, что совершенно бесполезно, кроме как с точки зрения запугивания и терроризирования других и создания ложного чувства безопасности, основанного на гарантированном взаимном уничтожении, ввергло человечество в бесконечный ядерный кошмар. Неисчислимые людские и экономические ресурсы были потрачены на это иррациональное соревнование, цель которого заключается в том, чтобы дать сверхдержавам мнимую способность уничтожить более десяти тысяч раз своих противников, а также других жителей планеты, в том числе самих себя. Именно по этой причине данная стратегия известна под названием «взаимного гарантированного уничтожения», или ВГУ.

В последние годы ряд правительств, обладающих ядерным оружием, в своих отношениях с другими ядерными державами пошли даже дальше стратегии взаимного гарантированного уничтожения: в своих ядерных стратегиях они сохраняют возможность применения ядерного варианта, даже если они будут сталкиваться с угрозой применения обычных вооружений со стороны стран, нарушающих Договор о нераспространении. Причем самыми злостными

нарушителями Договора являются державы, которые нарушили свое обязательство уничтожить ядерное оружие в соответствии со статьей VI Договора. Эти державы даже превзошли другие страны в том, что касается содействия вертикальному и горизонтальному распространению в мире ядерного оружия. Предоставляя ядерное оружие сионистскому режиму и поддерживая его политику, эти державы непосредственно и активно способствуют распространению ядерного оружия, что противоречит обязательствам, которые они взяли на себя в соответствии со статьей I Договора. Эти страны во главе с грубым и агрессивным режимом Соединенных Штатов создают серьезную угрозу в регионе Ближнего Востока и во всем мире.

Международной конференции по ядерному разоружению необходимо проанализировать угрозы, возникшие в результате производства и накопления запасов ядерного оружия в мире, и предложить реалистические решения для противодействия этой угрозе человечеству. Это позволит принять действенные меры, направленные на гарантирование мира и стабильности.

Мы считаем, что, помимо ядерного оружия, другие виды оружия массового уничтожения, такие как химическое и биологическое оружие, также представляют собой серьезную угрозу человечеству. Народ Ирана, который сам стал пострадал от применения химического оружия, как никакая другая страна, понимает угрозу, созданную в результате производства и накопления такого оружия, и готов сделать все от него зависящее для противодействия подобного рода угрозам.

Мы считаем, что применение такого оружия запрещено религией (харам), и полагаем, что все обязаны прилагать усилия для ограждения человечества от угрозы такого ужасного бедствия.

(Подпись) Сейед Али **Хаменеи**  
27 харвардин, 1389 год (17 апреля 2010 года)  
1 джумада аль-авваль, 1431 год хиджры

---